

爱艺术 爱生活
Love Art Love Life



目录

Contents

耀华国际教育幼儿园上海园 YWIEK Shanghai 爱艺术 爱生活 Love Art Love Life	03
耀华国际教育幼儿园深圳园 YWIEK Shenzhen 茶溪谷的亲子活动 Parenting Activity in Tea Valley	04
耀华国际教育幼儿园重庆融科园 YWIEK Chongqing Rongke 和孩子一起创设学习环境 Creating the Learning Environment with Children	05
耀华国际教育幼儿园重庆复地园 YWIEK Chongqing Forte 复活节的趣味活动 Fun Activities for Easter	05
烟台耀华国际教育学校 YWIES Yantai 中国时装秀 Chinese Fashion Show	06
上海长宁区耀华专修学校 YWIES Shanghai Gubei 我的“神科”经验 My Experience with a “Holy Subject”	09
上海浦东新区民办沪港学校 YWIES Shanghai Lingang 阅读的重要性 The Importance of Reading	10
广州耀华国际教育学校 YWIES Guangzhou 首届儿童蒙福会圆满举行 First Annual Kid Blessed Recess Is a Huge Success	12
北京耀华婴幼儿教育中心 YWITEC Beijing 不要让地球被我们吃掉 Let's Protect the Earth	14
深圳耀华培训中心 YWTC Shenzhen 积极参与深圳市、区培训活动 Active Participation in Shenzhen's Training Activities	14
日照耀华国际学校 YWIS Rizhao 学校时装秀 Fashion Show at School	15



爱艺术 爱生活

Love Art Love Life

耀华国际教育幼儿园上海园老师韩笑
Michelle Han, Teacher, YWIEK Shanghai



上海园竭力创设有利环境和营造适当氛围，让幼儿园成为幼儿学习与交往的社区。在每周五，幼儿园都会开展“艺术与生活”活动，这是孩子最期待的日子。在这样的活动中，幼儿可以自主选择田园种植、创意美术、积木建筑、美食烘培、音乐表演、科学探索等项目。他们还可以在活动中与不同的外教互动，与不同班级的同伴交往，更能充分发挥自己的兴趣，发展社交能力，展示创意。

做一做、玩一玩的科学探索活动吸引了乐于动手动脑的小朋友。孩子亲自做实验，尝试制作各类科学玩具，有趣并有意义。融合歌唱、扮演、舞蹈为一体的音乐表演活动，富于多元文化的色彩，幼儿在活动中不仅能大胆自信地表演，也能发挥想象大胆创编。走进种植园播种、施肥、锄草，是小朋友最喜欢的事情；从中孩子体验到劳动的乐趣，也分外觉得生活是那么美好。喜欢品尝美食的小朋友当然不能错过自制美食。他们在老师的引导下学习和面、切水果、捏面团……最后品尝亲手炮制的美味。

艺术的修养不是天生的，它需要在艺术欣赏和才艺学习中逐渐培养和锻炼起来；我们竭力为幼儿营造艺术的氛围，让幼儿园弥漫生活的气息，期待我们的孩子在现在和未来，热爱艺术、热爱生活！

YWIEK Shanghai strives to create a campus environment conducive to learning and communication. Every Friday our students are very excited at attending the “Art and life” activities which include planting, arts, block construction, cooking, music, and scientific experiments. Students have the chance to choose their favourite activity with our foreign teachers. During the activities, students have quality time to interact with the foreign teachers and also have the opportunity to socialise with students from other classes.

In the scientific experiment activity, students conduct their own experiments. In the music and performance activity, students play different music and stories from various countries and also dance and sing together, and they have the chance to wear costume and perform in front of all classmates. In the planting activity, students can grow all kinds of plants at our school garden. Block construction activity and Art activity help develop students' creativity, and teachers spend a lot of time to inspire our students to create different themes by using the blocks. The second floor of the school building is full of delicious smells on every Friday morning because it is students' cooking time. Students can experience making many kinds of food at school.

Children are not born with artistic abilities, but acquire them gradually through art appreciation and in a positive environment. At YWIEK Shanghai, we create an artistic atmosphere that is full of life, and teach our students to love art and life!



茶溪谷的亲子活动 Parenting Activity in Tea Valley

耀华国际教育幼儿园深圳园中班老师潘瑞峰
Penny Pan, K4 Teacher, YWIEK Shenzhen



我们发现，孩子喜欢摆弄放在区域里的茶具，对泡茶很感兴趣；而且很多幼儿的亲人有泡茶喝茶的习惯。于是，我们决定以茶作为中班的专题，让孩子深入研究这种中国文化。

透过谈话活动、区域观察、绘画和布置亲子活动，我们发现孩子有很多茶的知识，比如茶的名字、工具、功能和泡法。有孩子说茶是快递叔叔送过来的，也有的说从茶叶店买来的，还有的说茶叶是从树上摘来的。为了解决孩子这个疑惑，我们举办了深圳茶溪谷亲子游。孩子重点参观了谷内比较大的三洲茶园，在爸爸妈妈的带领下亲手摘下茶叶，用嘴巴品尝茶叶，在茶博园内还看到各种茶具和炒茶的工艺。参观活动令孩子对茶的兴趣愈来愈浓。

Children like to play with the tea toys in the activity area. They are very interested in making tea. Furthermore, many of their family members drink tea. So, we chose "tea" as the research topic for the K4 children to let them learn about this Chinese culture.

During the activities in class, we found that children know a lot about tea. Some children said that tea is delivered by the courier. Some said that tea is bought at the store and the others said that it is picked from a bush. In order to learn more about tea, we had a field trip to Tea Valley in Shenzhen. At Tea Valley, the children participated with their parents in picking tea leaves and tasting tea. They saw many different types of tea ware as well as tea preparation techniques. At the end of the field trip, the children's interest in the subject continued to grow.



上小学前的预备 Get Prepared for the Primary Education

耀华国际教育幼儿园深圳园大二班学生王安贞的妈妈黄彩芳
Zoe Huang, Mother of K5-2 Student Wang Anzhen, YWIEK Shenzhen

距离上小学的日子越来越近了，故此，老师安排了有关小学生活和学习的专题，培养孩子对小生活怀抱向往，去迎接新的环境。学校亦邀请了海滨实验小学校长做了一堂幼小衔接专题讲座，让大班的家长了解小学的课程和学生的生活状况，他还鼓励家长以平常和关爱的心，和孩子一起去适应小学生活。

让我印象最深的是校长简报的一句话：“我一直把培养自己看得比培养孩子重要；在期待孩子有任何能力之前，我得先深刻体会或学习过那种生活。”这正是我一直努力在做的。

小学的校长最后告诉我们，不管任何时候，都需要与老师保持沟通。自女儿上幼儿园托班至今，我家都能与老师保持信任和理解的沟通方式，并怀着感恩的心，感谢陪伴过成长的老

My child is going to attend primary school soon. This semester, the teachers taught topics about primary school life to prepare students for the new stage of their studies. The Kindergarten also invited the principal of Haibin Experimental Primary School to give parents a

seminar on transition. While talking a lot about the primary school curriculum and student life, the principal also encouraged parents to help their children adapt to primary school life with care and sense of balance.

I was most impressed with a quote from the principal's PowerPoint presentation: "I have always considered cultivating myself more important than cultivating my children. I can expect my child to have some kinds of ability, only when I have deeply experienced or learnt about those kinds of ability." This is what I've been working hard to do. At last, the primary school principal told us that at all times, parents need to maintain communication with teachers. From the time my child entered kindergarten, my family have built trust and understanding in our communication with the teachers. We are thankful to them for helping my child grow and develop!



和孩子一起创设学习环境

Creating the Learning Environment with Children

耀华国际教育幼儿园重庆融科园小三班老师冉素平及 Joseph Lubojanski
Irene Ran & Joseph Lubojanski, K3C Teacher, YWIEK Chongqing Rongke

课室是孩子每天生活游戏的场所，孩子作为使用课室的主人，自然应当参与课室的规划。小三班的老师最近与孩子商讨，充分听取并尊重他们的意愿，根据他们的兴趣和需要，创设了焕然一新班级环境。

“老师，我希望教室里面有鱼。”“我希望有飞机。”“我想要坐在草坪上看书。”孩子纷纷表达他们的意见。于是我们一起将活动区域重新规划布局，例如扩大阅读区的面积。老师还和孩子讨论每个区域规则、把孩子提出的想法记录下来。

在父母的帮助下，孩子带回来各种动植物，并主动照顾，为课室添上生气。

在老师和孩子的共同努力下，教室变成孩子喜欢的样子。课室环境创设过程不仅提升了孩子的参与感，也激发了他们主人翁的精神！

Our classroom is the space where children live and learn every day. Recently K3C class worked with teachers together to recreate their own classroom. Some children said they wanted to have



some fish in our classroom. Some children liked to have airplanes in the classroom, while some children wanted to read books on the grassland. The children and teachers worked together to turn these ideas into reality.

At the same time, we talked about the classroom rules together and translated them into Korean with the Korea parents' help as we have three Korean children. To make the classroom more vibrant, children also brought some plants, fish and turtles and took care of the plants and animals every day.

With everybody's effort, we made the classroom the way we want. This project helps the children to develop a sense of participation, and it shows that we regard the children as independently minded.

复活节的趣味活动

Fun Activities for Easter

耀华国际教育幼儿园重庆复地园外教 Kristina Misyura
Kristina Misyura, Foreign Teacher, YWIEK Chongqing Forte



3月，重庆复地园的全体外教带领小朋友以各种形式的活动来庆祝复活节。我和中教 Dian 带领大班制作复活节松饼。老师提前为孩子制作了足够数量的松饼，班上鼓励大家发挥创意替松饼搭配草莓、香蕉、巧克力酱以及自制奶油等食材。

Jaz 老师带领小班和中班制作小兔披萨——用兔子形状的模具雕刻面包片，在面包上搭配起司、火腿和鸡蛋后再烘焙。Ryan 老师则带领小朋友制作小兔子彩蛋——用彩色手工粘土将鸡蛋包裹成小兔子的形状。

Zach 老师给小朋友讲述复活节的习俗并跟他们一起玩“给兔子贴尾巴”的游戏——小朋友蒙上眼睛原地转两圈后尝试找到正确方向并给兔子贴上尾巴。

小朋友通过创意制作和食物烘焙等活动感受到复活节的节日意义，并度过了充实快乐的一天！

In March, all foreign teachers in Forte Campus organised different activities related to Easter. Teachers Dian and I had a fun pancake activity with the K5 students. We made Easter pancakes and let the students decorate the pancakes as they wished using provided ingredients and their own creativity. It was a fun and spirited activity to do an art work which became dessert eventually.

The other foreign teachers worked with different grades. Jaz was making bunny pizza in K3 and K4 classes using cut-out bunny's shapes of bread with cheese, ham and egg on the top.

Ryan was working with the same grades making bunny eggs. Using modeling clay they turned real eggs into the Easter bunny.

Zach was entertaining the youngest learners, K2 classes, playing an Easter game "Pin the Tail on the Rabbit". The kids were blindfolded and then spun around twice and had to try to pin the tail on the rabbit.

It was an active and fun day. Our students experienced lots of art, creative and cooking activities and were very happy.

中国时装秀 Chinese Fashion Show

烟台耀华国际教育学校绿熊社长汤云涵 (IGCSE 1) (由 AS Level 学生孙启玮翻译)

Joyce Tang (IGCSE 1), Green Bear House Captain, YWIES Yantai



在春节假期之前，学校举办的一场中国时装秀引发了四个社之间的激烈竞争。这场时装秀的主题是中国的过去、现代以及未来。我们绿熊社分成三组，由不同的学生来负责领导。我所负责的小组设计中国现代服饰。说实话，一开始我完全不知道怎样表现现代中国，但组员及老师给了许多有趣的想法。我们用硬纸板制作了许多服装。

表演的当天上午所有社都进行了彩排。到了表演的时候，我们被安排第二队出场。表演非常精彩，所有人都呈现着自己最精彩的一面。其他社的表现也非常出色，尤其是蓝鲨。他们设计的服饰都非常有创意，且在舞台上表现出格外专业的水准。所以当 Obie 老师宣布比赛结果时，我很惊讶我们绿熊社竟然是第一名！我们快乐得激动地喧叫、跳跃。

Before the Spring Festival, we had a big clothing design competition between the four houses, and the products were shown in a Fashion Show. The theme of the competition is the "past, present and future of China". We broke our house, Green Bears, into three groups, and each group had a leader. I was the leader of the "Present" part. To be honest, at the beginning I had no idea about how to show the present Chinese dress, but later my teammates and teachers gave me a lot of ideas. We made a lot of items using hard cardboard and paper.

In the morning of the competition day, we had a full morning to practise. We were the 2nd house to perform. The show was fantastic, and everyone was doing their best. The other three houses were also very amazing, especially Blue Sharks. Their costumes were very creative, and their show was exceptionally professional. Therefore, I was surprised when Mr Obie announced the Green Bears as the winner! All of us were shouting, jumping and clapping!



多元活动日 Diverse Activity Day

烟台耀华国际教育学校五年级学生于承民 (由 AS Level 学生孙启玮翻译)

Yu Chengmin, Grade 5 Student, YWIES Yantai

“就是今天了！”我这样想。今天初中以及高中的学生分组举行不同活动，让我们小学生参与。第一个活动是科学实验，我第一次亲眼见到违反牛顿定律的液体。这种液体在我用力敲击它时，是一种非常坚固的固体。但是当我慢速轻轻地抚摸它时，它又变成液体。我还看到干冰的实验，听哥哥姐姐解释说干冰能达到零下 330 度！

我参加的第二个活动叫做寻宝活动。我差点取胜，但是最终还是有人抢在我的前面。不管怎样，我还是觉得这是一个非常有趣又刺激的活动！接着是我最喜欢的电脑游戏。最后，我参与了躲避球。虽然我多次被淘汰出局，但这个游戏其实还是满不错的。今天真的是很愉快！非常感谢为我们准备活动的哥哥姐姐！



"Today is the day!" I thought. Today was the day we could all have fun. The first activity was science experiment. There, I saw an object that disobeys Newton's law for the first time. If I punch it very hard, it is a solid. But if I put my hand inside, it is liquid! I saw dry ice. It is said that its temperature is down to -300°C ! Wow! I didn't know that.

The second activity was a treasure hunt. We almost got it when someone else beat us to it. However, it was still fun. The third activity was computer game. This was the activity that I liked the most. It was very exciting. The fourth was dodgeball. I didn't have a lot of fun because I was always knocked out of the game. It was still interesting, though. All in all, I had a terrific day!



学习教授英语

Learning to Teach English

烟台耀华小学课程主任 Nancy Jones (由 IGCSE 2 学生刘百川翻译)

Nancy Jones, Primary Curriculum Co-ordinator, YWIES Yantai



2月15日和16日，来自美国理海大学的 Timothy Bonner 博士来到烟台耀华和耀华老师进行研讨会。从1994年开始 Bonner 博士作为 TESOL 教育家的一员，在亚洲很多地方组织过此类教育研讨会。

2月15日幼儿园到高中的全体教师参加了两场讲座。上午的讲座谈到获取语言的能力，从中我们学习到人类如何学习语言。Bonner 博士提及学生在学习英语时会遇到的困难，以及作为老师如何去识别这些困难并帮助孩子克服。

讲座下半段我们讨论了中国及韩国学生学习英语时要注意的问题。我们比较了汉语、韩语以及英语的语言结构，并谈及在不同的语言使用不同的冠词。在英文中有“the”特指一个具体的事物，而“a”或者“an”就表述一个不特定的事物。而这些词语在中文中就没有区别。讲座让我们更加了解不同语言间的差异，所以当我们在教授中国或韩国学生的时候，需要更加有耐心地去让学生去理解这些新概念。

第二天，我们再次聚集去听 Bonner 博士下一场讲座。在这次讲座中我们分析了常见的错误，每个老师都带来了学生的错误样本。我们的任务就是通过 Bonner 博士的图标去识别并分析那些错误的来源。

当 Bonner 博士完成工作坊离开的时候，我们已经更加了解我们的学生如何学习英语，我们也学会了如何去更好地帮助他们。



On February 15 and 16, Dr Timothy Bonner of Lehigh College of Education, came to Yantai to present a seminar on English language development. Dr Bonner has been a TESOL educator since 1994 and has conducted training and seminars for teachers throughout Asia.

On February 15, all the teachers from Kindergarten to Grade 13 had two sessions with Dr Bonner. The first was about language acquisition. This means that we learnt about how people learn new languages. He spoke about the difficulties that students can face when learning English and how we, as teachers, can recognise these and help.

The second session was about considerations for Chinese and Korean learners of English. We looked at the differences between Chinese, Korean and English and how the language is structured. In Chinese there is one pronunciation when speaking about people. In English there are several depending on whether you are talking about a girl, a boy or a thing. Another example relates to articles. Articles are the little words that are used to modify a noun. Chinese does not have articles. This session provided us with the understanding that these are areas that are constantly being worked on and to be patient while students make progress in using both pronouns and articles correctly, both spoken and written.

On February 16, we gathered again for our next session with Dr Bonner, in which we looked at the common areas where mistakes are made. Each teacher brought some writing samples from our students. Our task was to read the samples and use the guidance chart from Dr Bonner and see which categories the written errors fell into. The category that had the most errors is the one where students need the most work.

By the time Dr Bonner left, we felt we had more of an understanding of how our students learn English and what we can do to assist them.



数学周加圣帕德里克日

Maths Week cum Saint Patrick's Day

烟台耀华国际教育学校数学部主任 Paul Scullion (由 IGCSE 2 学生刘柏均翻译)

Paul Scullion, Head of Mathematics, YWIES Yantai



3月14至18日是耀华的数学周，学生通过有趣的活动学到很多数学知识。3月14日是国际 π 日，在数学课上，老师放映了一个关于 π 的影片。在课堂中我们还做了一些活动，比如折纸和数学美术。数学周里最重要的事就非3月17日的社际活动莫属了。3月17日同时也是爱尔兰人庆祝的圣帕德里克日。

我们把圣帕德里克日和数学周结合在一起。社际活动是关于数学的活动，但也同时教导了我们关于爱尔兰和圣帕德里克的知识。这次的数学竞赛十分有趣，一至十三年级都可以参加，活动包括心算、问题解答、七巧板，甚至还有体育活动，比如接力和飞盘。学生和教师运用他们的数学知识来获得分数。我们还记住并分享了许多关于爱尔兰的知识。

Mathematics Week at Yew Wah took place from March 14 to 18. Students had the opportunity to learn more about mathematics with activities. March 14 was International Pi Day. In Mathematics class, teachers showed a video about the constant number pi. In class we had activities like origami and mathematical art. The main event during Mathematics Week was the "House Activity" which fell on March 17. March 17 is also the day Irish people around the world celebrate Saint Patrick's Day.

To celebrate this day, we combined Saint Patrick's Day with Mathematics Week. Our house activity was a mathematics event, which also taught us more about Ireland and Saint Patrick. We also had a lot of fun playing mathematics games. Our activities were mathematics competitions for students from Grade 1 to 13. Students and teachers competed for points by showing their mathematical abilities. We were given facts about Ireland to remember and share. Our activities included mental arithmetic, problem solving, tangram design, as well as physical activities like relay and Frisbee throwing.



有用的晚间家长会

Useful Parents' Night

四年级崔丞赫妈妈 (由 AS Level 学生潘奕霖翻译)

Grade 4 Student Choi Seunghyuk's mother (Translated by IGCSE 1 Student Julie Lee)

一直以来，我都非常期待这个学校的重要活动——家长会。作为家长，我们最想也最应该了解的就是孩子在学校里的学习内容和进程。然而，对我个人而言，直接去与我的孩子交流会有些困难，主要因为他性格略为内向，而且他刚刚转入学校三周对环境还稍为陌生。

最终，我能够通过家长会，了解孩子学校生活。老师耐心地讲解系统化的课程以及丰富多彩的活动。我们认识到在孩子适应新环境的过程中，家长作为孩子的监护人与指导者，会对孩子的成长产生重要的影响。我认为，这次家长会是一次好机会，让家长好好了解孩子，进而能在家中为孩子提供帮助与支持。

My expectation for this formal event – Parents' Night – was very high. As parents, the thing we are concerned about the most is what and how my child learns at school. However, simply asking my child "what and how have you been learning" is obviously not a good method since my child is a little bit shy. And this is only my child's third week at this school so it is still a completely unfamiliar environment for my child.

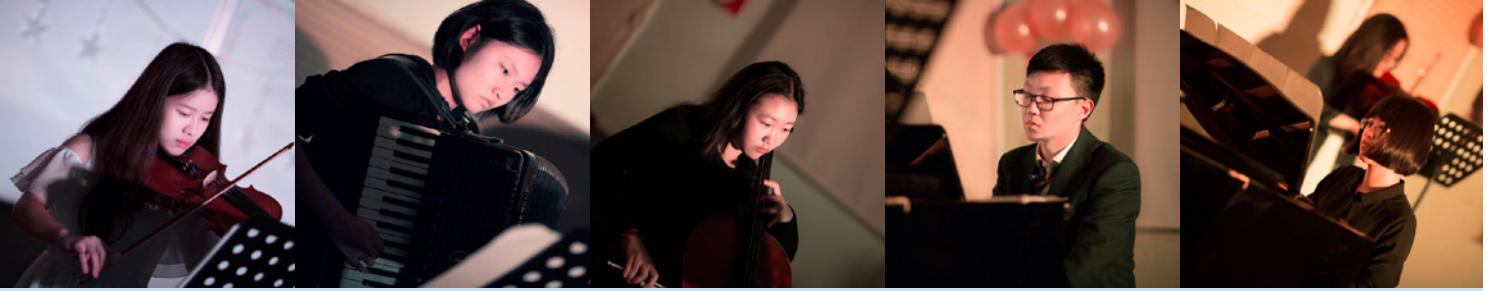
Therefore, this Parents' Night event could provide me answers to many of my questions. The teachers told us about the systematic curriculum and activities. We learnt that the role of the parents, who are our children's assistant, is highly essential, especially during this period where my child needs to adapt to the new environment. So I think this event was very useful for me in gaining valuable information to help my child.



我的“神科”经验

My Experience with a “Holy Subject”

上海长宁区耀华专修学校 A2 Level 学生朱子烨
Sabrina Zhu, A2 Level Student, YWIES Shanghai Gubei



作为剑桥统考音乐课演奏部分的一项目，耀华 A Level 选修音乐的同学于 4 月 2 日举办了一场名为“乐舞”的音乐会。我亦参与其中，现以高年级音乐生的角度，分享一些对音乐之所思所感。

我觉得说音乐是“神科”很贴切，一是它与诗歌一同被命为“离上帝最近的两样东西”，二是能把这样的思想传递给学生的老师，19 年来我只见过一个。

其实学音乐本身就是件吃力不讨好的事情，因为每天苦练 12 个小时，技巧和速度达到最高级别的琴匠，在 A Level 音乐考试中拿 B 也不值得奇怪，原因是对于音乐没有一个深层次的理解和表达。

A2 Level 的音乐考试分为演奏和作曲，其中演奏需要自定主题，进行 20 分钟左右的演奏。这次音乐会我的主题是舞曲，所以我的选曲来自各个时期不同作曲家所写的华尔兹、探戈等舞曲。

如果学生是为了拿到好成绩，为了将来的大学申请考虑的话，我个人比较推荐一些非艺术类的课程，例如经济、数学、科学和心理学。但是，学习和选课的目的如果仅仅为了拿高分考名校，可能有一些功利了。

我对于音乐的喜欢或许没有达到痴迷的程度，但我从没有放弃音乐的想法。对我来说，音乐永远是最让我开心的一件事，源于它本身，源于我和它交流中收获的情感和快乐，更源于通过音乐结识的人。

As part of the CIE music examination, a music recital themed “Can I Have This Dance” went successfully at Yew Wah. As a senior music student, I played a main part in the recital. Let me share my experience and why I chose music as an elective:

Music together with poetry is regarded as two things closest to God. I think it is very suitable to call music a “holy subject”. For 19 years in my life, I’ve only encountered one teacher who can pass on this spirit to students.

Learning music seems to be an arduous but fruitless task. It does not seem very odd to get a B in the A Level music examination

even for a piano player who practises very hard for 12 hours a day, with strong skills and fast speed. The unsatisfactory result is due to the lack of deep comprehension and expression of music.

A2 Level music examination includes performance and composition. For performance part, students can decide the theme and do a 20 minute performance. My theme is dance music so I played waltz and tango from different composers at different periods.

If a student only wants to get high scores to get admitted into top-ranking universities, I personally recommend some non-artistic subjects such as Economics, Maths, Science and Psychology. However, on the other hand, I think it may be too utilitarian for education if the goal for learning and choosing electives is merely for high test scores and top-ranking universities.

Perhaps my love for music is far from being obsessive, but it never occurs to me to give up music. Music can always makes me happy, because of music itself, because of the emotions experienced during the interaction with music, and because of the wonderful people I get to know through music.

长宁区耀华专修学校
 耀华国际学校
 2016年4月2日
 下午2时-4时
 乐舞音乐会

Can I Have This Dance
 Yew Wah International School
 No. 600 Gubei Road

2016.4.02 Saturday
 2pm-4pm

Director : Jose Antonio Correia
 Contact: Sabrina Zhu : 5502119406

508room

关爱地球 创造性发明由此诞生

Respect for the Earth Nurtures Innovative Inventions

10

上海长宁区耀华专修学校 YWIES Shanghai Gubei

上海长宁区耀华专修学校市场招生部高级专员杜英丽

Emma Du, Senior Marketing and Admissions Officer, YWIES Shanghai Gubei

3月15日，耀华校园举办了一场科学展览。作为该月品格发展科的实践活动，展览以尊重自然、关爱地球为主题，同学以班级为单位，提出发明提案和模型，用以降低污染、减少森林采伐、减缓全球变暖，以及改善其他影响生态系统或人类的环境因素。

同学制作出各种新奇的模型，比如生物探测仪，探测地下和地表的生态系统并进行模拟和监测；智能远程空调遥控器，让节能更简便；新型环保大楼模型，可以收集雨水用于灌溉。最让笔者印象深刻的，是一个利用河中微生物发电的装置！

通过这样的团队实践活动，同学不仅增强了合作意识，更深刻理解尊重的内涵。尊重其实不仅存在于人与人之间，对于人类赖以生存的自然环境，尤须尊重。而有了科学原理和知识作支撑，很多环保想法就可以落实。

Yew Wah held a Science Fair on March 1 with the theme "respect for the earth". Each class produced a proposal and prototype model of an invention that will lessen the effects of pollution, deforestation, global warming or any other environmental factor that affects ecosystems or humans.

The students came up with different proposals and devices, such as a bio-detector which can detect and simulate the underground and surficial ecosystem; a smart A/C remote control that makes it simple to save energy; and a model of an environmental-friendly building that can use collected rain water for irrigation. What impressed the writer the most is the microbial fuel cell that generates electricity with waste water.

Through such kind of projects, it is hoped that students can work effectively as a team and will be able to apply the concept of respect, not only interpersonally, but also to nature and environment. With the support of science and technology, more ideas for environmental protection can be carried out.



阅读的重要性

The Importance of Reading

上海浦东新区民办沪港学校 YWIES Shanghai Lingang

耀华临港校区图书管理员及英语老师 Cathy Smith

Cathy Smith, Librarian & English Teacher, YWIES Shanghai Lingang



在耀华学习，学生肯定留意到一个与众不同之处——那就是耀华对阅读的重视，对阅读英文原版书尤甚。这是因为阅读的好处不胜枚举：能够开拓视野、有助发展大脑、培养想象力和创造力、认识自我、提高拼写能力与增加词汇。

以下是关于阅读的几点建议：

- 不必过分纠结于文章中某个陌生单词的意思，也不要因为才看了一页就觉得太难而轻易放弃。静下心来，尝试先从整体来理解文章的大意，再慢慢研究文章细节。
- 尽量选择自己感兴趣的或能够理解的书籍。
- 大量阅读。
- 向同学、朋友、甚至家长复述阅读的内容，能有助真正理解内容。

Students at Yew Wah have noticed that we place a strong emphasis on reading, especially on reading English books, because reading helps us discover new things, develops the mind, imagination and creativity. It can even help one to find his true self. It also improves spelling and helps to expand vocabulary.

Regarding how to read, it is important to take note of the following advice.

- Don't force yourself to understand every single word on the page, and don't give up after the first page because you think it is too difficult. Take your time and focus on understanding the main ideas before trying to understand all the details.
- Choose something that interests you.
- Read as much as possible.
- Talking about what you have read can help you understand the content.



极限阅读

Extreme Reading

上海耀华临港校区九年级学生王萧博
Robert Wang, Grade 9 Student, YWIES Shanghai Lingang

12月19日，我们迎来了临港耀华的第一次圣诞节假期，在放假前一天的校会上，两位校长向我们介绍了一个有趣的比赛——极限阅读。比赛要求我们每人在假期结束回校时上交一张有创意的阅读照片，之后会投票选出每班的冠军，而前十二名则会获得一个神秘的奖励。

很快，圣诞节假期结束了，同学上交的照片经过投票后，每班的冠军照片脱颖而出。最令我印象深刻的是六年级印天翔同学的照片。这张照片里，他光着身子蹲在浴盆里，两只手捧着书，让同学哈哈大笑。这是一次有趣的活动，同时也展现了同学对阅读的积极性。

We had our first Christmas holiday break from December 19 to January 4. At the school assembly the day before the holiday, our Co-Principals introduced this funny competition – Extreme Reading. Students were required to read books during the holiday. When they returned to school, they had to hand in a creative picture of themselves reading. Each class would have three finalists and one winner, and there would be a grand prize for the most creative picture in the school.

After the holiday, most of the students submitted their photos. The results were announced after voting. To me, the most impressive picture was from Sean Yin, a 6th Grade student. He sat comfortably in a bathtub with a book in his hand, which made all students burst into laughter. This was such an interesting activity, and we look forward to the next one!

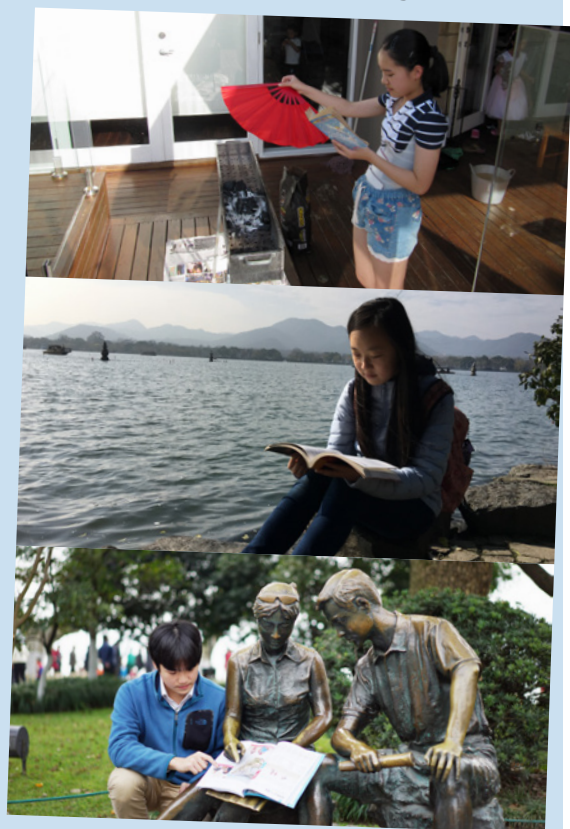
一等奖 First Prize:

- G6 周安琪 Angel Zhou
- G8 林一寒 Leo Lin
- G9 项斯渤 Jasmine Xiang



三等奖 Third Prize:

- G6 公俊元 Isabella Gong
- G8 陶然 Emma Tao
- G9 蒋亦晨 Jason Jiang



二等奖 Second Prize:

- G6 印天翔 Sean Yin
- G8 邵千窈 Catherine Shao
- G9 张珈郡 Morgana Zhang

首届儿童蒙福会圆满举行

First Annual Kid Blessed Recess Is a Huge Success

12

广州耀华国际学校 YWIES Guangzhou

广州耀华老师 Kathy Rees

Kathy Rees, Teacher, YWIES Guangzhou



本学期我们品格教育主题包括“坚韧不拔的毅力”，为了让我们学生真真实实地体会到毅力是什么，我们举办了一个叫做“儿童蒙福会”的筹款活动以资助广州市内一群身患艾滋病却仍坚持生活的儿童。

“儿童蒙福会”的目的是为这些居住在收养所的儿童筹款。我们看到这些儿童为过正常的生活而努力不懈，在抗击艾滋病毒的道路上一一直坚持，这正是“坚韧不拔的毅力”的最佳体现。我们想通过筹款帮助他们，为他们垫付学费和提供学习用品，使他们能正常上学；帮助他们获得食物、衣物和药品，提高他们的生活品质，从而使他们拥有一个正常的人生。

我们鼓励学生捐出任何数目的善款，每间课室都有一个收集善款的“银行”，每周五我们会计算并记录每间教室的善款数目。为了激发大家为善不甘人后，筹得最多善款的课室赏得一个中式饺子派对！1A班筹得的善款最多，共有人民币1,500元！最后，全校的师生在3月18日举行了欢乐的庆祝活动。我们播放简短的视频，举行脸部彩绘、抽奖等活动，在全校各处挂上大灯笼，以耀华校歌结束活动。在集会上，我们为本次活动的受助机构“小树林国际收养所”捐赠了一张人民币5,251元的支票。

“Perseverance” was one of the topics in Character Education this semester. In order for our students to gain a real life application of perseverance, we did a fundraiser, “Kid Blessed Recess” to support a group of HIV children here in Guangzhou who all are persevering to live.

The purpose of Kid Blessed Recess was to raise money for these children who are living in a group home. In order to maintain some sort of normal life, they persevere in fighting against HIV. We wanted to raise funds to support them. The funds will be used to pay tuition and for school items so that they can go to school. The funds will also be used to buy food, clothing and medicines.

Students were encouraged to donate whatever amount they would want. There was a “bank” in each classroom to collect donations. The money was collected every Friday and a running record of the amount collected by each class was kept. We had a competition to encourage donations. The class who raised the most money was rewarded with a Chinese Dumplings Party! Year 1A collected the largest donation, RMB 1,500 yuan. Congratulations!

On March 18, the whole school had fun celebrating our collective efforts. We saw a short video, and had fun with face painting and lucky draw. The entire event was concluded with our Yew Wah school song. At the assembly, a cheque of RMB 5,251 yuan was given to the group home, Holt International Adoption Agency.



齐心协力参与运动会

Rallying the Teams for Sports Day

广州耀华老师 Lee Ellen Johnson

Lee Ellen Johnson, Teacher, YWIES Guangzhou

13

广州耀华国际学校 YWIES Guangzhou



如果你于2016年3月5日星期六这天身在广州耀华国际教育学校，你会为所有人忙碌参与活动的身影而感到惊喜。学生穿着各种颜色的衬衫在校园内喝彩、尖叫、奔跑、投球、吹气、鼓劲。到底是什么事情让学生在星期六返回校园呢？当然是运动会了！

在这个令人兴奋不已的日子，学生穿着鲜艳的彩色队服，在体育馆为各自的队伍喝彩。一位学生的父亲分享了他参加环球风帆比赛的经历（不止一次，而是三次），大大鼓舞了学生的参赛热情。在双校长分别致辞鼓励参赛者之后，学生便出发参赛了。学生参加了许多比赛，有躲避球、欧式手球、夺旗、足球、篮球和三项挑战。和运动能力一样重要的，还有选手的品格和态度。评分的标准不仅在于他们是否赢得比赛，还在于他们的体育精神、参与程度和运动热情。

当然，没有家长和老师参加比赛的运动会就不能算是完整的运动会。学生队、家长队、教师队和职工队都参加了一个疯狂的接力赛，其中用到了呼啦圈和健身实心球，整场比赛充满了欢声笑语。恭喜教师队以最快的时间完成了接力赛！

在看完一段由无人机拍摄的视频之后，这场盛会也接近尾声了。之后就是宣布优胜队伍的时候了。各队都非常努力，表现也值得他们自豪，最终获得三甲的队伍则分别是：季军蓝星队、亚军绿风暴队和冠军紫飓风队！恭喜！

If you were at YWIES on Saturday, March 5, 2016, you were probably surprised to see the place buzzing with activity. Students dressed in similar coloured T-shirts, chanting, screaming, running, throwing balls, huffing, and puffing all over the campus. What could possibly get the students to school on a Saturday to do all of that? Sports Day, of course!

There's no better way to start off a day like this than to have all the students in the gym chanting for their team. The father of one of our students really inspired the students to play hard and work as a team as he shared his experience participating in a sailing race that went around the world. He competed in this race not just once, but three times! That, followed by some words of encouragement from our principals, was just what was needed to fire up the students and off they went to compete for the day. The students competed in a variety of games such as: dodgeball, European hand ball, capture the flag, football, basketball, and the triple challenge. Just as important as the athleticism, was the character and attitude of the players. Teams were judged not only on their game results, but on their sportsmanship, participation, and enthusiasm as well.

Of course, no Sports Day would be complete without a chance to race against the parents and the teachers and so it was this Sports Day as well. Teams of students, parents, teachers, and staff lined up to race each other in a crazy relay race involving hula hoops, medicine balls, and a lot of laughter. Congratulations to the teachers' team J for managing to complete it the fastest!

The celebrations came to a close with an entertaining video made from footage from the flying drone. After which they announced the winning teams. All teams played hard and made themselves proud, but in the end the top three teams were: Blue Star, Third Place; Green Storm, Second Place; and the champions were the PURPLE HURRICANES! Congratulations!

不要让地球被我们吃掉

Let's Protect the Earth

14

北京耀华婴幼儿教育中心

YWITEC Beijing

北京耀华婴幼儿教育中心 K2A 班中方教师刘静及外籍教师 Natalie Ustiuzhanina

Chinese Teacher Lucky Liu & Foreign Teacher Natalie Ustiuzhanina, K3B, YWITEC Beijing



4月22日是地球日，我们K2A班的小朋友和家长一早就来到朝阳公园，围绕“保护地球，不要让地球被我们吃掉”的主题开展艺术和体育活动，让孩子从小建立环保意识，不乱丢垃圾，学懂正确分类回收的弃置物。

孩子用不同的废旧材料，如布头、旧报纸和杂志、纽扣和瓶盖一起装饰地球的七大洲：南美洲、北美洲、亚洲、欧洲、非洲、澳洲和南极洲。孩子还通过亲子竞技项目，比一比谁先把废旧的饮料瓶投到可回收垃圾桶里。孩子还和爸爸、妈妈一起比赛站报纸，看哪一队最小的报纸上站得人数最多和时间最长。最后我们一起聚餐，分享每个家庭制作的美食。

On April 22, the students of K2A class and their parents went to Chaoyang Park to celebrate the Earth Day together. The topic of our activity was "Let's Protect the Earth".

First, we started with an art activity. Children used different waste material, like cloth, newspapers and magazines, buttons, and bottles to decorate the seven continents: South America, North America, Asia, Europe, Africa, Australia and Antarctica. After that we had some sport activities: we divided our parents and kids into two teams and they raced to be the first to put the waste bottles in the trash bin. Then we had a fun competition to see which team had the most members stand on a small piece of newspaper for the longest time. After all the activities, we sat down to have a lunch, sharing the food made by each family.

积极参与深圳市、区培训活动

Active Participation in Shenzhen's Training Activities

深圳耀华培训中心

YWTC Shenzhen



深圳耀华培训中心在做好机构内部培训的同时，积极参与市、区教育局的培训项目。以下是近期的培训活动。

1. 2016年1月5日至3月19日，本中心承办了“2015-2016南山区精英园长高级研修班”，共25名南山区的园长参与。研修班引领学员思考游戏的价值、澄清游戏概念以及在游戏中如何尊重幼儿。
2. 本中心参与创建深圳市优质特色示范幼儿园的视导员培训及指导工作。2016年1月20日，我们与74名视导员深入交流视导工作的方法。我们带领视导员对第一批参与创建优质特色示范园的60家单位进行指导工作。
3. 本中心的专业团队到南山八大社区举办讲座，向家长宣传如何科学育儿。此举配合深圳市教育局的“学前教育家园共育公益指导活动”，该活动旨在帮助家长树立和实施“以儿童为本”的教育理念与行为。

Shenzhen Yew Wah Training Centre not only provides training to Yew Wah schools, but also actively participates in local government's training programmes. Let's look at some of the recent training activities.

1. From January 5 to March 19, 2016, the Centre held "Nanshan Elite ECE Principal Seminar 2015-2016". Twenty five principals from local kindergartens joined to rethink the value of play, clarify the concepts of play and learn how to respect children during play.
2. The Centre works on the supervisor training and instruction to help set up Shenzhen's quality model kindergartens. On January 20, 2016, we exchanged views on the methods of supervision with 74 supervisors. We also led a group of supervisors to give instruction to Shenzhen's first group of 60 kindergartens that participate in the quality model kindergarten project.
3. The Centre held seminars in the eight communities of Nanshan to teach parents to educate children in a scientific way. The seminars were held at a time when Shenzhen Bureau of Education embarked on the campaign "Instruction on Parent-Kindergarten Co-operation in Pre-School Education" to help parents acquire and implement "child-centred" education philosophy and practice.

学校时装秀

Fashion Show at School

日照耀华国际学校小学部老师 Christine Pullan 及王晓伟
Christine Pullan & Vivian Wang, Primary Co-teachers, YWIS Rizhao

15

日照耀华国际学校
YWIS Rizhao



2016年3月25日，在日照耀华国际学校小学部高年级的教室里，举行了一次非比寻常的时装秀。

学生在以材料为主题的科学课上，尝试使用回收材料设计并制作了一件背心。这其中涉及精确的测量、绘制设计图、选择合适的材料、创作以及缝制一件适合自己的背心。

在中国文化研习课上，学生学习了扎染的知识，包括中国扎染文化、需要的材料、扎染步骤等，最后完成了属于自己的独一无二的扎染作品。

家长受邀见证学生展示自己的创造力以及自信猫步秀的精彩环节。此次活动，很好地展示了每个学生独特的设计观念、艺术天赋以及色彩敏感度。

On March 25, the Upper Primary Fashion Show caused much excitement in the classroom!

For their "Materials" topic in Science class, the students were challenged and required to design a vest using recycled materials. This involved learning to take measurements, drawing the design, choosing a material and then creating/sewing a vest.

In the Chinese Culture class, the students had the opportunity to learn about tie dyeing, tie-dye culture, preparation of materials and how to tie-dye a piece of fabric. They then created their own garment using their tie-dyed material.

Parents attended the class fashion parade and were delighted to see their child/children model their creative garments confidently during the class catwalk. Their garments displayed diverse thinking and their artistic flair as a sea of colour could be seen when the students strutted in their tie-dyed and recycled materials.

稀奇古怪苏斯博士周

Crazy and Fun Dr Seuss Week



3月2日是被誉为最杰出的儿童作家之一的苏斯博士的生日，日照耀华国际学校从2月下旬到3月4日开展了为期一周的庆祝活动。

周一我们穿着“疯狂的袜子”来到学校。周二，我们身着绿色服饰，在图书馆聆听《绿色鸡蛋和火腿》的故事，幼儿园和一年级的学生在制作“Oobleck”的过程中体会到很多乐趣。“古怪的星期三”来到了，我们的样子都变了样，有人的衣服前后里外分不清，有人“长出了”稀奇古怪的头发，这真的是一个古怪的星期三！超级星期五，家长也参与我们的庆祝活动，并给予很多帮助。这一天，一大早你就会看到

一只带着帽子的猫招摇过市，然后你可以溜达去“多少条鱼”的评估区域凑个热闹，接下来各个年级的学生分组制作了自己的脚印书，最后所有人一起制作并分享了绿色鸡蛋。

“今天是美好快乐的一天，明天又会是美好快乐的一天。”——苏斯博士

YWIS Rizhao celebrated the birthday (March 2) of one of the most outstanding children's writers, Dr Seuss, during one week from late February to March 4.

On Monday we wore "crazy socks" to school. On Tuesday, we wore green clothes and visited the library for "Green Eggs and Ham" storytelling time. ECE and Year 1 students made "Oobleck" together and had lots of fun. On "Wacky Wednesday", we dressed inside out, backwards and wore wacky hair. It really was a wacky Wednesday! On super Friday, parents helped with the many exciting celebrations throughout the day. Firstly, a cat in the hat parade, then one fish two fish estimation centre, next making a foot book, and finally making green eggs.

"Today is good, today is fun, tomorrow is another one!" — Dr Seuss



《今日耀华》为耀华国际教育机构出版之双语刊物，每半年出版3次。

Yew Wah Update is a bilingual magazine of Yew Wah International Education Foundation to be published three times a school year.

出版人

Publisher:

陈保琼博士
Dr Betty Chan

总编辑

Editor-in-Chief:

郑伟鸣
Terry Cheng

执行编辑

Executive Editor:

麦素碧
Catherine Mak

制作统筹

Production Co-ordinator:

叶怀峰
Freeman Ip

平面设计

Graphic Designer:

方子聪
Paul Fong

印刷

Printer:

香港志忠彩印有限公司
HK Zhizhong Colour
Printing Co., Limited

查询

Editorial & General Enquiry:
update@yewwah.com

耀华国际教育学校

Yew Wah International Education School (YWIES)

►烟台耀华国际教育学校

Yew Wah International Education School of Yantai
烟台市经济技术开发区天山路9号 264006
9 Tianshan Road, Yantai Economic and Technological Development Zone, Shangdong 264006
电话 Tel: (86 535) 638 6667/638 3451
传真 Fax: (86 535) 638 6669
电邮 Email: admission.yt@ywies.com
网址 Website: www.ywies-yt.com

►上海长宁区耀华专修学校

Yew Wah School of Shanghai Gubei
上海市古北路600号 200336
600 Gubei Road, Shanghai, 200336
电话 Tel: 800 820 2130 / (86 21) 6275 4365
传真 Fax: (86 21) 6261 2812
电邮 Email: oupp.sh@ywies.com
网址 Website: www.ywies-sh.com

►上海浦东新区民办沪港学校 (上海耀华临港校区)

Yew Wah International Education School of Shanghai Lingang
上海市浦东新区银莲路2号 201306
No.2 Yinlian Road, Pudong District, Shanghai, P.R.C. 201306
电话 Tel: (86 21) 6118 0800
传真 Fax: (86 21) 6118 0801
电邮 Email: enquiry.shpd@ywies.com
网址 Website: www.ywies-shpd.com

►广州耀华国际教育学校

Yew Wah International Education School of Guangzhou
广东省广州市花都区花东镇学而街9号 510897
9 Xue'er Street, Huadong Town, Huadu District, Guangzhou, 510897
电话 Tel: (86 20) 6290 3388
传真 Fax: (86 20) 8683 2669
电邮 Email: enquiry.gz@ywies.com
网址 Website: www.ywies-gz.com

耀华国际学校

Yew Wah International School (YWIS)

►日照 Rizhao

中国山东省日照市东港区五莲路368号
No.368 Wulian Road, Donggang District, Rizhao, Shandong, China.
电话 Tel: (86 633) 819 2800
传真 Fax: (86 633) 819 2801
电邮 Email: rz-enquiry@ywisschool.com
网址 Website: www.ywis-rz.com

耀华婴幼儿教育中心

Yew Wah Infant and Toddler Education Centre (YWITEC)

►北京 Beijing

北京市朝阳区后八里庄5号红领公园东门F楼 100025
Block F, East Gate, Honglingjin Park, No. 5 Houbalizhuang, Chaoyang District, Beijing 100025
电话 Tel: (86 10) 8581 9223 / 8581 8466
电邮 Email: ITEC@bj.ycef.com
网址 Website: www.ywitec.com

耀华国际教育幼儿园

Yew Wah International Education Kindergarten (YWIEK)
www.ywiek.com

►上海园 Shanghai

上海市浦东新区长岛路823-825弄87号碧云新天地小区 200129
No. 87 Green New World, Lane 823-825, Changdao Road, Pudong, Shanghai 200129
电话 Tel: (86 21) 5025 2077
电邮 Email: admission.sh@ywiek.com

►重庆复地园 Chongqing Forte

重庆市北部新区金渝大道81号复地别院 401122
Forte Beauty Villa, No. 81 Jin Yu Avenue, New Northern Zone, Chongqing 401122
电话 Tel: (86 23) 8816 7058
电邮 Email: admission.cqfd@ywiek.com

►重庆融科园 Chongqing Rongke

重庆市北部新区鸳鸯路77号融科橡树澜湾D组团 401122
No. 77 Yuan Yang Road, Rongke Oak Lake County D Section, New Northern Zone, Chongqing 401122
电话 Tel: (86 23) 8872 6118
电邮 Email: admission.cqrk@ywiek.com

►深圳园 Shenzhen

深圳市南山区白石路深湾三路瑞河耶纳住宅小区 518053
Ruiheyena, Shenwan San Road, Baishi Road, Nanshan District, Shenzhen 518053
电话 Tel: (86 755) 8626 8901
电邮 Email: admission.sz@ywiek.com

►日照园 Rizhao

日照市东港区五莲路368号 276826
No. 368 Wulian Road, Donggang District, Rizhao 276826
电话 Tel: (86 633) 819 2666
电邮 Email: admission.rz@ywiek.com

耀华语艺教育中心

Yew Wah Arts and Language Centre (YALC)

►上海耀华语艺教育中心 YALC Shanghai

上海市古北路600号 200336
600 Gubei Road, Shanghai 200336
电话 Tel: (86 21) 6234 0011 / 6219 1706
传真 Fax: (86 21) 6261 2812
电邮 Email: info@sh.yalc-global.com
网址 Website: <http://www.yalc-sh.com/>

►烟台耀华语艺教育中心 YALC Yantai

烟台市经济技术开发区天山路9号 264006
9 Tianshan Road, Yantai Economic & Technological Development Zone, Shandong 264006
电话 Tel: (86 535) 638 3841 / 638 3483
传真 Fax: (86 535) 638 3483
电邮 Email: info@yt.yalc-global.com
网址 Website: <http://www.yalc-yt.com/>

耀华培训中心

Yew Wah Training Centre (YWTC)

►深圳 Shenzhen

深圳市南山区南山大道新绿岛大厦9楼B区
Block B 9/F, Xin Lv Dao Building, Nanshan District, Shenzhen.
电话 Tel: (86 755) 82469772
传真 Fax: (86 755) 26672002
电邮 Email: ywtc@yewwah.com
网址 Website: www.ywtc-sz.com